

1758  
 8 Aprilis  
 Josephus joannes Andreas  
 pat: Wilhelmus Vosfen  
 mat: Joa Agnes Charlier  
 hui: Pons Dominus franciscus Josephus  
 Favaige Presbyter secularis  
 Barbara Theresia Charlier  
 Cas joannes Leonardus  
 pat: Hermannus Lamberich  
 mat: Gertrudis Lambertus  
 hui: joannes Walthery  
 Maria Susanna Klein  
 Cas Michael Josephus <sup>vide 1756. 31.</sup>  
 pat: Godofridus ~~Donne~~  
 mat: Catharina Grönenscheide  
 hui: Michael Josephus Jungschläger  
 Joa Catharina Veiben  
 Cas Maria Catharina Josephha  
 pat: Michael Boek  
 mat: Maria Sybilla Schneiders  
 hui: Conradus Josephus Lambertus  
 Maria Catharina Boek  
 9 Maria Adelheidis  
 pat: Mathias Hieb  
 mat: Maria Anna Carl  
 hui: Wilhelmus Josephus Carl  
 Maria Adelheidis Delebour  
 10 joannes franciscus  
 pat: Henricus Häuben  
 mat: Maria Elisabetha Chorus  
 hui: Joes franciscus a Campo  
 Theresia Bücken  
 Cas Maria Catharina Elisabetha  
 pat: Paulus Svenig  
 mat: Catharina Kreins  
 hui: Mathias Esfer  
 Catharina Elisabetha Lersch

1758  
 30 Martii  
 joannes Josephus  
 pat: Wilhelmus Merschelbach  
 mat: Maria Josephha Vosf  
 hui: Wilhelmus Merschelbach  
 Anna Maria Savel  
 Cas Maria Gertrudis  
 pat: Christianus Trömpeler  
 mat: Maria Catharina Driesch  
 hui: Petrus Josephus Trömpeler  
 Maria Gertrudis D. pander  
 Cas Anna Maria  
 pat: Henricus frank  
 mat: Maria Theresia Kumpen  
 hui: Joes Leonardus Kumpen  
 Anna Maria Kumpen  
 31 Jacobus Ludovicus  
 pat: Guilhelmus Corneli  
 mat: Maria Josephha De Nef  
 hui: Jacobus Olivarius Masfen  
 Isabella Josephha Handel  
 Cas Antonilla  
 pat: Stribertus Thyssen  
 mat: Catharina Elizabetha Tourain  
 hui: Petrus Steffen  
 Antonilla Clermont  
 Aprilis  
 1 Paulus & Theoborus  
 pat: Christianus Theelin  
 mat: Maria Elisabetha Longvillie  
 hui: Paulus & Theoborus LeLOT  
 Anna Catharina frank  
 2 Anna Maria  
 pat: Joes von der Banick  
 mat: Maria Sybilla Bindels  
 hui: Joes Wilhelmus Bindels  
 Anna Maria Krauth

Dies ist eine Seite aus einem katholischen Kirchenbuch (Taufregister) aus dem Jahr 1758. Den Metadaten zufolge stammt es aus der Pfarrei St. Foillan in Aachen (Bistum Aachen, Deutschland). Das Dokument ist in lateinischer Sprache verfasst, was für katholische Aufzeichnungen dieser Zeit Standard war.

### Wichtige Abkürzungen im Dokument:

- **pat:** steht für *pater* (Vater)
- **mat:** steht für *mater* (Mutter)
- **sus:** steht für *susceptores* (Taufpaten)
- **Ead:** steht für *eadem die* (am selben Tag)
- **Joēs / Joa:** Abkürzungen für *Joannes* (Johannes) bzw. *Joanna* (Johanna)

Solche Register sind von unschätzbarem Wert für die genealogische Forschung, da sie familiäre Beziehungen und soziale Netzwerke (durch die Wahl der Taufpaten) lange vor der Einführung der zivilen Personenstandsregister dokumentieren.

### Details:

Das Dokument ist ein Taufregister, das mehrere Einträge in chronologischer Reihenfolge auflistet. Jeder Eintrag nennt das Datum, den Namen des Täuflings, die Eltern und die Taufpaten.

Haupteintrag (basierend auf dem Kontext):

Name des Täuflings: Maria Gertrudis

Datum der Taufe: 30. März 1758 (angegeben als 'Ead' für 'eadem die' unter dem 30. März)

Vater: Christianus Trömpeler

Mutter: Maria Catharina Driesch

Taufpaten: Petrus Josephus Trompeler und Maria Gertrudis Brandts

### Volltext-Transkription:

[Left Column] 1758 8 Aprilis Josephus Joannes Andreas pat: Wilhelmus Vosten mat: Joa Agnes Chartier sus: Rduſ Dnuſ Franciſcuſ Joſephuſ Zavaige Presbyter ſaeculariſ Barbara Thereſia Chartier Ead Joanneſ Leonarduſ pat: Hermannuſ Lemberich mat: Gertrudiſ Lambertuſ ſuſ: Joanneſ Walthery Maria Suſanna Klein Ead Michael Joſephuſ [vide 1736 31 maji nomen patriſ] pat: Godefriduſ Thönne [Donne] mat: Catharina Grönenſcheid ſuſ: Michael Joſephuſ Jungſchläger Joa Catharina Deiten Ead Maria Catharina Joſepha pat: Michael Bock mat: Maria Sybilla Schneiderſ ſuſ: Conraduſ Joſephuſ Lambertſ Maria Catharina Bock 9 Maria Adelheidſ pat: Mathiaſ Hieb mat: Maria Anna Carl ſuſ: Wilhelmuſ Joſephuſ Carl Maria Adelheidſ Delacour 10 Joanneſ Franciſcuſ pat: Henricuſ Houben mat: Maria Eliſabetha Choruſ ſuſ: Joē Franciſcuſ a Campo Thereſia Bücken Ead Maria Catharina Eliſabetha pat: Pauluſ Ruenig mat: Catharina Kreinſ ſuſ: Mathiaſ Eſfer Catharina Eliſabetha Lerſch

[Right Column] 1758 30 Martii Joanneſ Joſephuſ pat: Wilhelmuſ Merckelbach mat: Maria Joſepha Voſſ ſuſ: Wilhelmuſ Merckelbach Anna Maria Savelſ Ead Maria Gertrudiſ pat: Chriſtianuſ Trömpeler mat: Maria Catharina Drieſch ſuſ: Petruſ Joſephuſ Trompeler Maria Gertrudiſ Brandtſ Ead Anna Maria pat: Henricuſ Franck mat: Maria Thereſia Rumpen ſuſ: Joē Leonarduſ Rumpen Anna Maria Rumpen 31 Jacobuſ Ludovicuſ pat: Guilhelmuſ Corneli mat: Maria Joſepha de Nöth ſuſ: Jacobuſ

Oliverius Massen Isabella Josepha Handel Ead Petronilla pat: Hubertus Thyssen mat: Catharina Elisabetha Toutain sus: Petrus Steffens Petronilla Cleirmont Aprilis

1. Paulus Theodorus pat: Christianus Thelen mat: Maria Elisabetha Longville sus: Paulus Theodorus Lelott Anna Catharina Franck 2 Anna Maria pat: Joes von der Banck mat: Maria Sybilla Bindels sus: Joes Wilhelmus Bindels Anna Maria Krauth

### Übersetzung:

[Linke Spalte] 1758 8. April Josephus Joannes Andreas Vater: Wilhelmus Vosten Mutter: Joa Agnes Chartier Paten: Hw. Herr Franciscus Josephus Zavaige, Weltpriester Barbara Theresia Chartier Ebenda Joannes Leonardus Vater: Hermannus Lemberich Mutter: Gertrudis Lambertus Paten: Joannes Walthery Maria Susanna Klein Ebenda Michael Josephus [siehe 1736 31. Mai Name des Vaters] Vater: Godefridus Thönne [Donne] Mutter: Catharina Grönenscheid Paten: Michael Josephus Jungschläger Joa Catharina Deiten Ebenda Maria Catharina Josepha Vater: Michael Bock Mutter: Maria Sybilla Schneiders Paten: Conradus Josephus Lamberts Maria Catharina Bock 9. Maria Adelheidis Vater: Mathias Hieb Mutter: Maria Anna Carl Paten: Wilhelmus Josephus Carl Maria Adelheidis Delacour 10. Joannes Franciscus Vater: Henricus Houben Mutter: Maria Elisabetha Chorus Paten: Joes Franciscus a Campo Theresia Bücken Ebenda Maria Catharina Elisabetha Vater: Paulus Ruenig Mutter: Catharina Kreins Paten: Mathias Esfer Catharina Elisabetha Lersch

[Rechte Spalte] 1758 30. März Joannes Josephus Vater: Wilhelmus Merckelbach Mutter: Maria Josepha Voss Paten: Wilhelmus Merckelbach Anna Maria Savels Ebenda Maria Gertrudis Vater: Christianus Trömpeler Mutter: Maria Catharina Driesch Paten: Petrus Josephus Trompeler Maria Gertrudis Brandts Ebenda Anna Maria Vater: Henricus Franck Mutter: Maria Theresia Rumpen Paten: Joes Leonardus Rumpen Anna Maria Rumpen 31. Jacobus Ludovicus Vater: Guilhelmus Corneli Mutter: Maria Josepha de Nöth Paten: Jacobus Oliverius Massen Isabella Josepha Handel Ebenda Petronilla Vater: Hubertus Thyssen Mutter: Catharina Elisabetha Toutain Paten: Petrus Steffens Petronilla Cleirmont April

1. Paulus Theodorus Vater: Christianus Thelen Mutter: Maria Elisabetha Longville Paten: Paulus Theodorus Lelott Anna Catharina Franck
2. Anna Maria Vater: Joes von der Banck Mutter: Maria Sybilla Bindels Paten: Joes Wilhelmus Bindels Anna Maria Krauth